



---

Prüfbericht 01/report-No.:	20-00240-CC-GBM-01	
Hersteller / Manufacturer:	PTS WAŚ, PL, 55-200 Oława	
Typ / Type:	<b>ADR W81-W82- W178 LED</b>	Seite / page 1 von / of 6

---

## **P r ü f b e r i c h t / test-report** **Nr. / no. 20-00240-CC-GBM-01**

**Beurteilung einer Beleuchtungseinrichtung (Arbeitsscheinwerfer und Rückfahrscheinwerfer) auf Übereinstimmung mit den Anforderungen des ADR / Approval of a lighting device (work and reversing lamp) in accordance with the requirements of the ADR**

Standort des Prüflaboratoriums /  
*Location of the Test Laboratory*

: TÜV SÜD Auto Service GmbH  
Daimlerstraße 13  
D-85748 Garching

Name und Anschrift des Auftraggebers /  
*Name and address of orderer*



**Przetwórstwo Tworzyw Sztucznych WAŚ**  
**Józef i Leszek Waś Sp.J.**  
Godzikowice ul. Stalowa 7,9  
55-200 Oława  
Poland

Grund des Nachtrags

*reason of extension*

Anpassung der Prüfgrundlagen (ADR 2021) Verlängerung der Gültigkeit des Prüfberichts	<i>update of normative references (ADR 2021) renewal validity of the test report</i>
---	--

Dieser ADR Prüfbericht ersetzt den früheren Bericht Nr. 20-00240-CC-GBM-00 vom 17.08.2020

*This ADR test report does replace the previous one, no. 20-00240-CC-GBM-00 dated 2020-08-17.*

---

Prüfbericht 01/report-No.:	20-00240-CC-GBM-01	
Hersteller / Manufacturer:	PTS WAŚ, PL, 55-200 Oława	
Typ / Type:	<b>ADR W81-W82- W178 LED</b>	Seite / page 2 von / of 6

---

## 1. Vorgang

Arbeits- und Rückfahrscheinwerfer, vorgesehen für den Einsatz in bestimmten Beförderungseinheiten zur Beförderung gefährlicher Güter, soll auf Übereinstimmung mit den Anforderungen des ADR beurteilt werden.

## 1. Process

*Work and reversing lamp, for use in special transport units of dangerous goods, should be approved on the requirements of ADR.*

## 2. Auftrag

Beurteilung der Erfüllung der Anforderungen des ADR, Auftrag vom 19. April 2022

## 2. Order

*Approval on meeting the requirements of ADR, order dated 2022, 19<sup>th</sup> of April*

## 3. Beurteilungsobjekt

Leuchte für Zugfahrzeuge und ihre Anhänger, 12V oder 24V

Arbeitsscheinwerfer/Rückfahrscheinwerfer:

LED  
E20 10R (E20 R23) geprüft

Werkstoffe, Konstruktion:

Gehäuse: PP  
Lichtscheibe: PC  
Leiterplatte vergossen  
Lichtscheibe: Teil der elektronischen Einheit

ADR geprüfte Anschlussleitung, vergossen in Lichtscheibe

Keine Masseverbindung zwischen LED und Befestigung

## 3. Test object

*lamp for commercial vehicles and their trailers, 12V or 24V*

*Work and reversing lamp*

*LED  
E20 10R (E20 R23) approved*

*Materials, design:*

*Housing: PP  
Lens – PC  
PCBA sealed  
Lens: part of electronic device*

*ADR specified cable, potted into lens.*

*no earth connection between LED and fastening*

---

Prüfbericht 01/report-No.:	20-00240-CC-GBM-01	
Hersteller / Manufacturer:	PTS WAŚ, PL, 55-200 Oława	
Typ / Type:	<b>ADR W81-W82- W178 LED</b>	Seite / page 3 von / of 6

---

#### 4. Prüfgrundlagen

ADR, Fassung 2021, Teil 9

VdTÜV-Merkblatt 5205, Ausgabe 03.2021

DIN EN 60079-0:2012, auszugsweise

ISO 20653:2013 (IP)

Erstprüfungsbericht Bosmal BOS/4894/BE/19

#### 4. Normative references

*ADR, issue 2021, part 9*

*VdTÜV-leaflet 5205, issue 03.2021*

*DIN EN 60079-0:2012, in parts*

*ISO 20653:2013 (IP)*

*Initial test report of Bosmal BOS/4894/BE/19*

#### 5. Fertigung und Labor

##### 5.1 Fertigung

Eine Überprüfung der Fertigung in Olawa wurde am 17.08.2020 durch die TÜV SÜD Auto Service GmbH vorgenommen. Ziel war eine stichprobenartige Überprüfung des Qualitäts-Management-Systems sowie die Rückverfolgbarkeit der Aufzeichnungen über die Prüfungen und Fertigungskontrolle der Serienprodukte. Zugrunde gelegt wurde zusätzlich die ISO-Zertifizierung des Unternehmens. Diese Überprüfung ergab keine Beanstandungen

#### 5. Production and laboratory

##### 5.1 Production

*A check of the production at Olawa was done by TÜV SÜD Auto Service GmbH on 2020-08-17. The scope of this spot check was, to prove the effectiveness of the quality-management-system and to prove the permanence of quality notices and permanently tests of serial production as described in the ISO-certificate of the enterprise.*

*This check met these requirements.*

##### 5.2 Prüflabor

Eine Überprüfung des Labors wurde am 20.08.2020 durch die TÜV SÜD Auto Service GmbH vorgenommen. Ziel war die Rückverfolgbarkeit der Aufzeichnungen über die Prüfungen und Fertigungskontrolle der Serienprodukte sowie das Nachvollziehen der Unabhängigkeit des Labors. Diese Überprüfung ergab keine Beanstandungen

##### 5.2 Laboratory

*A check of the laboratory was done by TÜV SÜD Auto Service GmbH on 2020-08-17. The scope of this check was, to prove the permanence of quality notices and permanently tests of serial production as described in the QS-management system as well as the independence of the laboratory.*

*This check met these requirements.*

---

Prüfbericht 01/report-No.:	20-00240-CC-GBM-01	
Hersteller / Manufacturer:	PTS WAŚ, PL, 55-200 Oława	
Typ / Type:	<b>ADR W81-W82- W178 LED</b>	Seite / page 4 von / of 6

---

## **6. Beurteilung entsprechend den Anforderungen des ADR**

## **6. Evaluation to requirements of ADR**

### **6.1 Gefahren eines Brandes oder Kurzschlusses bei Stoß oder Verformung auf ein Mindestmaß beschränkt**

### **6.1 Provocation of any ignition or short-circuit must be minimized in event of an impact or deformation**

Es wurden mechanische Prüfungen gemäß DIN EN 60079-0:2012 Nr. 26.4 durchgeführt. Es wurde kein Eindringen von Staub und Wasser in der Lichtscheibe festgestellt (-40°C). Die Anforderung des ADR gelten deshalb als erfüllt

*There were mechanical tests done according to DIN EN 60079-0:2012 no. 26.4. No dust or water was recognized in the lens (-40°C), So the requirements of the ADR are fulfilled,*

### **6.2 Schutz gegen Eindringen von Wasser und Gegenständen**

### **6.2 Protection against water and particles**

Die Schutzart IP 6X (Staub), IP X9K (Wasser) wurde festgestellt  
Damit gilt diese Anforderung des ADR als erfüllt

*The protection degree IP 6X (dust) and IP X9K (water) was found to meet the requirements  
So this requirement of ADR is fulfilled*

### **6.3 Oberflächentemperatur**

Die maximale Oberflächentemperatur im normalen Betrieb beträgt maximal 85°C.  
Damit gilt diese Anforderung des ADR als erfüllt

### **6.3 Surface temperature**

*The maximal surface temperature during normal operation is maximal 85°C.  
So this requirement of ADR is fulfilled*

### **6.4. Kennzeichnung der Leuchte**

### **6.4. Marking of the lamp**

Das Bauteil ist mit der Typbezeichnung und / oder dem Modell und/oder einer Teilenummer gekennzeichnet

*The device is marked with type designation and / or model and /or or part number.*

## **7. Zusammenfassung**

## **7. Summary**

Die unter Ziffer 3. beschriebene Leuchte entspricht den Anforderungen des ADR für den Einsatz in Fahrzeugen der Typen AT, FL, EX/II und EX/III außerhalb der Zonen 0 und 1.

*The lamp described in clause 3 meets the requirements of ADR for the use in vehicles of the types AT, FL, EX/II and EX/III out of the zones 0 and 1.*

---

Prüfbericht 01/report-No.:	20-00240-CC-GBM-01	
Hersteller / Manufacturer:	PTS WAŚ, PL, 55-200 Oława	
Typ / Type:	<b>ADR W81-W82- W178 LED</b>	Seite / page 5 von / of 6

---

## 8. Gültigkeit des Prüfberichts

## 8. Validity of the test report

Dieser Prüfbericht gilt bis 31.März. 2025.

*This test-report is valid till 31 März of 2025.*

**8.1** Die Gültigkeit dieses Prüfberichts erlischt außerdem:

**8.1** *The validity of this test-report expires furthermore:*

a) bei Änderung der genannten zugrunde liegenden maßgeblichen Vorschriften;

*a) if the mentioned applicable normative references change;*

b) bei technischen Änderungen des im Prüfbericht beschriebenen Teils (es sind hier nur solche Änderungen gemeint, die Einfluss auf Daten und Werte oder technische Eigenschaften im Hinblick auf den Inhalt des Prüfberichts haben)

*b) if there are technical changes done to the mentioned part (only concerning those changes with effect to data's and values or technical attributes mentioned in this test report)*

**8.2** Bei beabsichtigten technischen Änderungen oder Änderungen der maßgeblichen gesetzlichen Vorschriften ist ein Antrag auf Erstellung eines Nachtrags zum Prüfbericht zu stellen

**8.2** An annex to this test-report shall be requested, if technical changes or changes of the normative references are intended



München, 01.08.2022

Dipl.-Ing. Jürgen Westphaling

**nächste Seite / next page:**

Abbildung von Scheinwerfer-Beispielen / *picture of lamp samples*

Prüfbericht 01/report-No.:  
Hersteller / Manufacturer:  
Typ / Type:

20-00240-CC-GBM-01  
PTS WAŚ, PL, 55-200 Oława  
**ADR W81-W82- W178 LED**

Seite / page 6 von / of 6

**Abbildung von Scheinwerfer-Beispielen / picture of lamp samples**



end